

Заглавие документа: Криворот В.В. СЛОВОСЛОЖЕНИЕ КАК СПОСОБ НОМИНАЦИИ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ / В.В. Криворот // материалы XVII Международной научно-практической конференции (Москва 12.01.2015) / Ред. кол.: И.А. Чуканов и др. – М.: Издательство «Спутник+», 2015. – 163 с. – С. 46–49.

Авторы: Криворот, Виктория Владимировна

Тема: Теория языка

Дата публикации: 2015

Издатель: Издательство «Спутник+»

Аннотация: В предложенной статье рассматриваются наименования транспортных средств в английском языке, образованные с помощью словосложения. Представлены основные модели словосложения, характерные для основных принципов номинации транспортных средств в английском языке: функционального, партитативного, локативного, экзистенциального и квантитативного. Анализ отобранной лексики показывает, что наиболее продуктивной словообразовательной моделью для данной лексико-тематической группы в английском языке является модель «сущ. + сущ.», используются также модели «глагол. + сущ.» и «числит. + сущ.».

СЛОВОСЛОЖЕНИЕ КАК СПОСОБ НОМИНАЦИИ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Словосложение являлось активным способом образования слов еще в древнеанглийском языке. В настоящее время более одной трети всех новообразований в современном английском языке являются сложными словами. Важно, однако, отличать сложные слова от словосочетаний, так как в английском языке возможно сочетание слов, которые обладают такими же лексико-грамматическими характеристиками, которыми обладают основы, объединяемые при словосложении. Для этого разработаны определенные критерии. Так, например, в соответствии с фонетическим критерием сложные слова в отличие от словосочетаний, как правило, имеют единое ударение (или одно главное и второстепенное ударение). Согласно морфологическому критерию, сложное слово характеризуется цельнооформленностью (слитностью и функциональной неделимостью), в то время как компоненты словосочетания сохраняют свою самостоятельность. Семантический критерий предполагает более прочную и постоянную семантическую связь компонентов сложных слов по сравнению с компонентами словосочетаний.

Суть орфографического критерия состоит в том, что сложные слова, преимущественно, пишутся слитно или через дефис, а в словосочетании элементы оформлены отдельно [2].

Кроме того, среди сложных слов встречаются собственно **сложные слова**, образованные в результате сложения двух единиц, а также **сложнопроизводные слова**, которые были образованы сложением, сопровождаемым еще каким-либо деривационным процессом (аффиксацией, конверсией и др.). Например, *three-decker* 'трехпалубное судно', *four-wheeler* 'извозчичья карета' и т.д.

Сложные слова, как правило, образуются на основе различных синтаксических конструкций, т.е. мотивируются словосочетанием или предложением. Такие производные являются результатом **универбации** (словообразовательного эллипса). Е.С. Кубрякова указывает, что сложное слово обладает «глубинной структурой», между компонентами которой существует определенный тип логических связей [1, с. 65]. Здесь можно обнаружить связь с падежной грамматикой Ч. Филлмора и его глубинными падежами. Так, например, между компонентами сложного слова могут быть агентивные, инструментальные, локативные и другие типы отношений. Для того чтобы определить тип связи в сложных словах с именным характером, необходимо восстановить мотивирующую конструкцию, что позволит понять предикат конструкции, который стал скрытым в сложном слове. В случае, когда сложное слово содержит глагольный компонент, необходимо восстановить не предикат, который уже понятен, а его актанты [2].

Основным отличием в ономаσιологических функциях словосложения и аффиксации является, то, что словосложение направлено на отражение различных типов отношений между объектами, а аффиксация – на обозначение различных объектов по одному и тому же отношению. Проанализировав сложные слова в соответствии с тремя типами ономаσιологических категорий по М. Докулилу, лингвисты сделали вывод о том, что в системе словосложения нет сложных слов транспозиционного типа, существуют разнообразные модификационные отношения между компонентами сложных слов, а также о том, что сложные слова мутационного типа отличаются большей образностью и экспрессивностью по сравнению с аффиксальными производными [2].

При словосложении **ономаσιологическая структура** производных имеет двучленный характер, при этом **ономаσιологическим базисом** преимущественно является второй или последний компонент сложного слова, а **ономаσιологическим признаком** – первый компонент. При этом одна основа уточняется другой, и обозначаемое явление выделяется из класса предметов. Необходимо отметить, однако, что ономаσιологическая структура сложного производного может представлять также сочетание равнозначных единиц, т.е. двух базисов, что указывает на одновременное наличие нескольких предметов, свойств, процессов и др. в явлении, обозначаемом новым наименованием [1, С. 67-68].

Что касается **классификации сложных слов**, то необходимо отметить, что она может быть основана на свойствах их структуры и семантики. В-первых, сложные слова могут состоять из простых основ, из простой и производной основ, могут содержать в качестве компонента сокращение или сложную основу. Если рассмотреть характер основ, которые вступают в соединение для образования сложных наименований транспортных средств, то очевидным становится то, что преобладающим типом является: именная основа + существительное, первым компонентом может также выступать глагольная основа. Возможен тип словосложения: числительное + существительное.

Среди сложных слов, являющихся наименованиями транспортных средств, встречаются следующие **словообразовательные модели**:

1) **сложные наименования**, образованные по **функциональному принципу**, со значением 'транспортное средство, предназначенное для перевозки грузов, названных в первой части сложного слова', представляющие **словообразовательную модель «сущ. + сущ.»**:

– *dustcart* UK (US *garbage truck*) 'большой грузовой автомобиль, который ездит от дома к дому и собирает мусор; фургон для сбора мусора' (XX в.) [3, с. 439] является сложным производным, образованным от *dust* 'пыль; мусор' и *cart* 'телега; грузовик';

– *horsebox* UK (австрал. также *horse float*) 'фургон или автомобильный прицеп для перевозки лошадей' (XX в.) [3, с. 696] образовано от *horse* 'лошадь' и *box* 'коробка, ящик; стойло';

– *houseboat* 'лодка, обычно пришвартованная на берегу реки или канала, которую люди используют для жилья; плавучий дом' (XX в.) [3, с. 700] образовано от *house* 'дом' + *boat* 'лодка' и др.

Кроме того, данная словообразовательная модель реализована в сложных наименованиях, образованных по качественно-характеризующему принципу номинации:

– *powerboat* 'моторный катер, шлюпка' (XX в.) образовано от *power* 'сила; мощь' + *boat* 'лодка';

– *speedboat* 'небольшое судно с мощным мотором, которое очень быстро движется; быстроходный катер' (XX в.) [3, с. 1391] от *speed* 'скорость, быстрота' + *boat* 'лодка' и др.

Словообразовательная модель «сущ. + сущ.» представлена в следующий наименованиях, реализующих **партикативный принцип номинации**:

– *gunboat* 'небольшой военный корабль с мощным вооружением, который используется обычно в прибрежных водах' (XX в.) [3, с. 642]

– *jetfoil* 'судно на подводных крыльях с реактивным двигателем, которое засасывает воду из моря и затем выпускает ее сзади под давлением' (XX в.) [3, с. 773] ← *jet* 'реактивный двигатель' + *foil* 'подводное крыло';

– *motorbike* 'UK мотоцикл'; 'US велосипед с маленьким мотором' [3, с. 928] ← *motor* 'двигатель, мотор' + *bike* 'велосипед';

– *wheelchair* ‘кресло на колесах для передвижения инвалидов; инвалидная коляска’ (1841 г.) [4, II, с. 249] ← *wheel* ‘колесо’ + *chair* ‘кресло’ и др.

Данная словообразовательная модель встречается в сложных наименованиях, образованных **по локативному принципу номинации**:

– *airship* (US *blimp*) ‘нежесткое управляемое воздушное судно’ (XX в.) [3, с. 32] ← *air* ‘воздух’ + *ship* ‘корабль’;

– *seaplane* ‘самолет, который способен взлетать с поверхности воды и приземляться на воду’ (XX в.) [3, с. 1283] ← *sea* ‘море’ + *plane* ‘самолет’;

– *snowmobile* ‘небольшое моторное транспортное средство для езды по снегу и по льду; снегоход; мотосани’ (XX в.) [3, с. 1369] ← *snow* ‘снег’ + *mobile* ‘средство для передвижения’;

– *spaceship* ‘лит. космический корабль’ (XX в.) [3, с. 1384] ← *space* ‘космос’ + *ship* ‘корабль’.

По экзистенциальному принципу образованы также следующие наименования, представляющие модель «сущ. + сущ.»:

– *steamship* ‘судно, которое движется за счет энергии пара; пароход’ (1819 г.) [4, X, с. 890] является сложным производным, образованным по модели «сущ. + сущ.» от *steam* ‘пар’ + *ship* ‘корабль’;

– *steamroller* ‘автомобиль с широким тяжелым колесом для выравнивания поверхности дороги; паровой каток’ (XX в.) [3, с. 1420] является сложным производным, образованным по модели «сущ. + сущ.» от *steam* ‘пар’ + *roller* ‘каток’.

Выявлены следующие сложные наименования транспортных средств, представляющие **словообразовательную модель «глагол. + сущ.»**:

– *go-cart* UK также *go-kart* ‘небольшая низкая машина для гонок или детская коляска’ (1689 г.) ‘ходунки для ребенка’; (1828 г.) ‘легкий открытый экипаж’; (1854 г.) ‘детская коляска’ [4, IV, с. 267] образовано от *go-* ‘идти; ехать’ + *cart* ‘тележка’; (*kart*) ‘гоночный автомобиль’;

– *tugboat* ‘судно с мощным двигателем, которое может легко менять направление и которое используется для буксировки больших судов в порт и вывода их из порта; буксир’ (1817 г.) [4, XI, с. 454] образовано от глагола *to tug* ‘тащить, тянуть’ + *boat* ‘лодка’;

– *pushbike* ‘устар. велосипед’ (XX в.) [3, с. 1155] (*push-bicycle* (1908)) [4, VIII, с. 1641] от *push* ‘толкать; пихать’ + *bike* ‘велосипед’ и др.

Сложные наименования транспортных средств, реализующие **квантитативный принцип номинации**, образованы по **словообразовательной модели «числит. + сущ.»**:

– *single-decker* ‘автобус или другое транспортное средство с одним этажом’ [3, с. 1342] образовано сложением *single* ‘единственный’ + *-decker* ‘палубное судно’;

– *three-wheeler* ‘трехколесное транспортное средство’ (XX в.) [3, с. 1514] является сложным производным от *three* ‘три’ + *-wheeler* ‘колесное транспортное средство’;

– *two-seater* ‘двухместный автомобиль’ (XX в.) [3, с. 1574] от *two-* ‘два’ + *-seater* компонент сложных слов со значением ‘имеющий столько-то мест; местный’ и др.

Сложнопроизводные наименования представлены словообразовательной моделью **(числит. + сущ.) + -er** (*three-decker* ‘трехпалубное судно’, *four-wheeler* ‘извозчичья карета’) и словообразовательной моделью **{глагол. + предл.} + o** – *runabout* (также *runaround*) ‘небольшой легкий экипаж или автомобиль’ (1890 г.) [4, VIII, с. 908] образовано от глагола *to run about* ‘суетиться, сновать взад и вперед’.

Таким образом, анализ отобранной лексики показал, что в образовании наименований транспортных средств в английском языке широко используется словосложение.

Наиболее продуктивной словообразовательной моделью для данной лексико-тематической группы является модель «сущ. + сущ.», используются также модели «глагол. + сущ.» и «числит. + сущ.».

Список литературы

1. Кубрякова, Е.С. Теория номинации и словообразование/ Е.С. Кубрякова. – 3-е изд.– М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2012. – 88 с.
2. Харитончик З.А. Лексикология английского языка: Учеб. пособие. – Мн.: Выш. шк., 1992. – 229 с. [Электронный ресурс]. URL: <http://robotlibrary.com/book/399-leksikologiya-anglijskogo-yazyka-xaritonchik-za/2-Page2.html> (дата обращения: 09. 01.2015).
3. Cambridge Advanced Learner`s Dictionary Third Edition Cambridge University Press, 2012. – 1700 p.
4. The Oxford dictionary of English etymology. Edited by C.T. Onions. Oxford university press 1966. – 1025 p.